

It-traduzzjoni ta' din il-paġna giet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [\[Link\]](#).

It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq l-Ingliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l-politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [\[Link\]](#).

Deċiżjoni tal-Ombudsman Ewropew li tagħlaq l-inkjesta tiegħu dwar l-ilment 906/2009/JF kontra l-Kummissjoni Ewropea

Deċiżjoni

Każ 906/2009/JF - Miftuħa fil- 26/06/2009 - Deċiżjoni fil- 18/10/2010

Meta tħallas lillilmentatur, aġent awżiljarju, il-Kummissjoni wettqet għadd ta' żbalji: l-ewwel nett, hija żammet l-ammonti li l-ilmentatur kien intitolat għalihom; aktar tard, hija ħallset l-allowances li l-ilmentatur ma kienx intitolat għalihom; u fl-aħħar nett, għal darb'oħra tħallas lillilmentatur ammont li ma kellux iħallas.

Il-Kummissjoni rkuprat parti mill-ammont globali mħallas żejjed lill-ilmentatur. Madankollu, f'ilment lill-Ombudsman, dan tal-aħħar ikkontesta l-irkupru tal-parti li jifdal ta' dak l-ammont. Hija appoġġat il-każ tagħha billi enfasizzat id-diversi żbalji tal-Kummissjoni u s-sitwazzjoni finanzjarja diffiċli tagħha f'dak iż-żmien.

L-Ombudsman innota li l-Kummissjoni kienet legalment intitolata li tirkupra l-ammont mingħand l-ilmentatur. Madankollu, fi proposta għal soluzzjoni amikevoli, l-Ombudsman stieden lill-Kummissjoni biex tiegħu r-responsabbiltà għall-iżbalji amministrattivi ripetuti tagħha billi ttrrinunzja għall-irkupru.

Il-Kummissjoni wriet li kienet lesta tikkoopera mal-Ombudsman fit-tfittxija ta' riżultat favorevoli għall-ilment u kkanċellat it-talba tagħha għal rimborż. Fid-deċiżjoni tiegħu, l-Ombudsman laqa' l-approċċ tal-Kummissjoni u għalaq il-każ.

Fuq il-fatti li wasslu għall-ilment

1. Mill-1 ta' Ġunju 2001 sal-31 ta' Ottubru 2003, il-kwerelant tadem għall-Kummissjoni



Ewropea bħala aġent awżiljarju. Hija pprovdiet evidenza li kellha wild wieħed, li għalih il-Kummissjoni ħallsetha allowance għat-tfal dipendenti.

2. F'Novembru 2001, minħabba żball ta' kodifikazzjoni fis-sistema ta' ħlasijiet tagħha, il-Kummissjoni tat lillilmentatur allowance għat-tieni wild dipendenti (it-“tieni allowance” [1]), li giet retroattiva sa Awwissu 2001.
3. F'Diċembru 2001, l-ilmentatur tħallas it-tieni allowance għall-perjodu bejn Awwissu u Novembru 2001. Minn Diċembru 2001 sa Frar 2003, l-ilmentatur irċieva t-tieni allowance kull xahar. F'Marzu 2003, is-sitwazzjoni reġgħet ingiebet għan-normal [2] . L-ammont totali mħallas bi żball fir-rigward tat-tieni allowance kien ta' EUR 5 162.38.
4. Fis-7 ta' April 2003, il-Kummissjoni infurmat lillilmentatur li kienet għamlet l-iżball ta' hawn fuq u stednitha biex tattendi laqgħa sabiex tiddiskuti x'se jkun l-implikazzjonijiet finanzjarji għaliha.
5. L-ilmentatur ma attendiex laqgħa mal-Kummissjoni. Hija wieġbet li ma kinitx se taqbel mal-ebda rkupru.
6. Fit-23 ta' April 2003, il-Kummissjoni infurmat lill-kwerelant li, skont il-kalkoli finali tagħha, l-ammont imħallas żejjed kien ta' EUR 3 368.40. Il-Kummissjoni spjegat li laħqet iċ-ċifra ta' hawn fuq billi naqqset EUR 1 793.98 mill-ammont globali ta' EUR 5 162.38. L-ammont imnaqqas kien jikkorrispondi għal somma li kienet tnaqqset bi żball mis-salarju tal-ilmentatur, fuq is-suppożizzjoni żbaljata li kienet qed tirċievi allowances minn x'imkien ieħor. Dan, fil-fatt, irriżulta li ma kienx il-każ.
7. Fl-24 ta' April 2003, il-Kummissjoni infurmat lill-ilmentatur li, sabiex tirkupra l-ammont totali dovut, jiġifieri EUR 3 368.40, hija kienet se żżomm pagamenti mensili ta' EUR 842.10 mis-salarju tagħha għax-xhur minn Mejju sa Awwissu 2003 inklużi, li kien meta l-kuntratt tagħha kien se jintemm.
8. Fit-23 ta' Ġunju 2003, il-Kummissjoni infurmat lillilmentatur li, wara estensjoni eċċezzjonali tal-kuntratt tagħha, hija kienet stabbiliet li l-ammont li kien fadal li kellu jiġi rkuprat kien ta' EUR 1 684.20. Hija infurmat lill-ilmentatur li din is-somma kienet se tiġi rkuprata permezz ta' ritenzjonijiet ta' kull xahar ta' EUR 421.05 mis-salarju tagħha għax-xhur minn Lulju sa Ottubru 2003 inklużi, li kien meta l-kuntratt estiż tagħha kien se jintemm.
9. Fl-14 ta' Mejju 2003, il-Kummissjoni ħallset lill-ilmentatur, għal darb'oħra bi żball, EUR 1 793.98, minbarra s-salarju tagħha għal dak ix-xahar. Dan l-iżball irriżulta minħabba żbalji esperjenzati matul il-bidla minn sistema ta' pagamenti antika għal waħda ġdida.
10. Fl-14 ta' Diċembru 2006 u fl-1 ta' Frar 2007, il-Kummissjoni ppruvat tinforma lill-ilmentatur dwar il-ħlas imsemmi hawn fuq, li kien sar bi żball permezz ta' żewġ ittri rreġistrati li ntbagħtu fl-indirizz tagħha. Dawn l-ittri ġew irritornati mmarkati bħala “addressee assenti”.
11. Sadanittant, l-ilmentatur beda perjodu ġdid ta' impjieg mal-Kummissjoni, bħala aġent



temporanju.

12. Fl-11 ta' April 2007, il-Kummissjoni bagħtet e-mail lill-ilmentatur fejn infurmata dwar il-ħlas imsemmi hawn fuq ta' EUR 1 793.98 li kien sar bi żball. L-ilmentatur ma weġibx.

13. Fis-27 ta' Lulju 2007, il-Kummissjoni bagħtet lill-kwerelant nota ta' debitu Nru 3240907257 (in-“nota ta' debitu”) bil-posta rreġistrata u bil-posta elettronika, fejn talbet rimborż tal-ammont imsemmi hawn fuq sad-9 ta' Settembru 2007. L-ilmentatur wieġbet fl-istess jum, u ddikjarat li l-flus kienu diġà nżammu mis-salarju tagħha fiż-żmien rilevanti.

14. Fl-20 ta' Settembru 2007, fin-nuqqas ta' ħlas, il-Kummissjoni bagħtet lill-ilmentatur tfakkira permezz ta' ittra rreġistrata. Din l-ittra giet irritornata bil-kliem “mhux mitlub” (“non réclamée”).

15. Fit-18 ta' Ottubru 2007, l-ilmentatur ikkontesta l-leġittimità tan-nota ta' debitu u rrifjuta li jħallas lura l-ammont inkwistjoni.

16. Fl-20 ta' Novembru 2007, il-Kummissjoni wieġbet lill-ilmentatur u reġgħet spjegat kif kien inħoloq id-dejn. Hija ġibdet l-attenzjoni tagħha għall-fatt li, kif kienet diġà taf, il-Kummissjoni kienet bi żball tatha t-tieni allowance li ammontat għal total ta' EUR 5 162.38. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni rreferiet għall-messaġġ elettroniku tagħha tat-23 ta' April 2003 u enfasizzat li, f'dik il-komunikazzjoni, hija kienet informat lill-ilmentatur li, sabiex tikkumpensa l-bilanċ dovut, hija ma kinitx ser tircievi s-somma ta' EUR 1 793.98 li hija kienet fil-fatt intitolata għaliha. Madankollu, is-somma msemmija ta' EUR 1 793.98 ma nżammitx mill-Kummissjoni kif imħabbar. Il-ħlas ta' EUR 1 793.98, li sar fl-14 ta' Mejju 2003, sar bi żball [3]. B'riżultat ta' dan, EUR 1 793.98, parti mid-dejn oriġinali ta' EUR 5 162.38, qatt ma ġie rkuprat. Il-Kummissjoni ammettiet li “[i] kien veru u ta' dispaċir ħafna ” li l-fajl tal-ilmentatur kien fih numru ta' żbalji [4] , iżda kien, madankollu, minnu wkoll li l-Kummissjoni kienet ħallset lura lill-ilmentatur u, għalhekk, kellha titlob lura l-ammonti mħallsa żejda. Anki jekk il-Kummissjoni ma kitbitx lill-kwerelant qabel l-14 ta' Diċembru 2006, [5] fejn infurmata dwar is-sitwazzjoni u talbitha tħallas lura l-EUR 1 793.98, li kienu tħallsu lilha bi żball, il-Kummissjoni kienet għadha fi żmien l-iskadenza ta' ħames snin biex tkun intitolata, u saħansitra obbligata, li titlob lura l-ammonti li ma kellhomx jithallsu. Madankollu, fid-dawl taċ-ċirkostanzi tal-ilmentatur, il-Kummissjoni kienet lesta li taċċetta l-ħlas tal-ammont imsemmi hawn fuq f'pagamenti mensili ta' EUR 150 fuq perjodu ta' 11-il xahar, b'pagament wieħed tal-aħħar ta' EUR 143.98.

17. Fit-28 ta' Novembru 2007, l-ilmentatur irrifjuta li jħallas lura l-ammont imsemmi lill-Kummissjoni, filwaqt li enfasizza li hija kienet qiegħda u ma setgħetx tħallas lura.

18. Fl-14 ta' Diċembru 2007, il-Kummissjoni stiednet lill-ilmentatur biex jipprovdiha informazzjoni dwar id-dħul tagħha sat-28 ta' Diċembru 2007. B'mod partikolari, hija talbet dettalji dwar l-allowance tal-qgħad tagħha u s-sitwazzjoni tal-familja tagħha sabiex tkun tista' tfassal pjan ta' rimborż li jkun aktar kompatibbli mal-mezzi finanzjarji tagħha. L-ilmentatur ma weġibx.

19. Fid-29 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni bagħtet tfakkira lill-ilmentatur, fejn stednitha twieġeb sal-11 ta' Frar 2008. Fin-nuqqas ta' risposta, il-Kummissjoni indikat li kienet ser tipproċedi għal



rimbors furzat.

20. Fl-1 ta' Frar 2008, l-ilmentatur irrispondiet, fejn ċaħdet li kienet debitur u talbet lill-Kummissjoni biex tieqaf tiffastidilha.

21. Fis-7 ta' Ottubru 2008, il-Kummissjoni ħarget deċiżjoni (id-“Deċiżjoni”), skont l-Artikolu 256(1) tat-Trattat KE ta' dak iż-żmien [6], dwar l-irkupru ta' kwoti riċevuti indebitament minn ex agent awżiljarju. Hija ddikjarat li l-ilmentatur huwa debitur għall-ammont ewlieni, flimkien mal-imgħax għal ħlas tard, li jammonta għal total ta' EUR 1 903.88.

22. Fit-23 ta' Marzu 2009, uffiċjal ġudizzjarju bagħat lill-ilmentatur kopja tad-Deċiżjoni u ordnaha tħallas lill-Kummissjoni l-ammont prinċipali, flimkien mal-interessi moratorji, li jammonta, f'dik id-data, għal total ta' EUR 2 188.34. Il-ħlas kellu jsir fi żmien 15-il jum, b'piena ta' sekwestru tal-proprietà mobbli tagħha.

23. Fis-26 ta' Marzu 2009, l-ilmentatur kiteb lill-Kummissjoni u talabha twaqqaf il-proċedura ta' rkupru. Hija enfasizzat l-iżbalji li għamlet il-Kummissjoni u indikat li hija kienet diġà żammet 30 % tas-salarju tagħha fil-passat. Hija żiedet tgħid li, fi kwalunkwe każ, hija ma kellha l-ebda mezz finanzjarju sabiex tirrimborsa l-ammont inkwistjoni.

24. Fis-7 ta' April 2009, l-ilmentatur irrikorra għall-ewwel darba għand l-Ombudsman u lmentat dwar il-kwistjoni ta' hawn fuq. B'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni ddeċidiet li tissospendi l-proċedura ta' rkupru sakemm l-Ombudsman ikun ħa deċiżjoni.

25. L-ilmentatur sussegwentement għarraf lis-servizzi tal-Ombudsman li l-aħħar kuntratt tagħha mal-Kummissjoni kien intemm f'Mejju 2009. Hija ddikjarat li hija kienet qed tistenna li tibda tiegħu l-benefiċċju tal-qgħad Belġjan ta' kull xahar ta' madwar EUR 1200. F'Ġunju 2009, jiġifieri, wara li ppreżentat l-ilment tagħha lill-Ombudsman, l-ilmentatur kienet għadha ma rċeviet l-ebda benefiċċju bħal dan.

Is-suġġett tal-investigazzjoni

26. Il-kwerelant allega li t-talba tal-Kummissjoni għal rimborż ta' EUR 2 188.34 (l-ammont tad-dejn fit-23 ta' Marzu 2009) kienet ingusta.

27. L-ilmentatur iddikjara li l-Kummissjoni għandha tħassar it-talba għal rimborż tagħha.

L-inkjesta

28. Fis-26 ta' Ġunju 2009, l-Ombudsman għadda l-ilment lill-President tal-Kummissjoni Ewropea għal opinjoni.

29. Fl-istess data, u fis-16 ta' Lulju 2009, l-ilmentatur bagħat lill-Ombudsman aktar



korrispondenza li tiċċara l-ilment tagħha. L-Ombudsman bagħat din il-korrispondenza lill-President tal-Kummissjoni Ewropea u talab li l-opinjoni tal-Kummissjoni tqis il-kjarifiki li jinsabu fiha.

30. Fl-21 ta' Ottubru 2009, l-Ombudsman irċieva l-opinjoni tal-Kummissjoni, li huwa bagħat lill-ilmentatur bi stedina biex jagħmel osservazzjonijiet. L-ilmentatur l-ewwel issottometta xi informazzjoni ulterjuri u mbagħad issottometta l-osservazzjonijiet tagħha dwar l-opinjoni tal-Kummissjoni fid-29 ta' Ottubru 2009.

31. Fit-2 ta' Marzu 2010, is-servizzi tal-Ombudsman u l-ilmentatur iddiskutew kwistjonijiet relatati mal-ilment tagħha bit-telefown.

32. Fit-3 ta' Marzu 2010, l-ilmentatur lestiet l-osservazzjonijiet tagħha billi bagħtet lill-Ombudsman dokument li għandu x'jaqsam mas-sitwazzjoni finanzjarja tagħha.

33. Wara konsiderazzjoni bir-reqqa tal-opinjoni u l-osservazzjonijiet, l-Ombudsman ma kienx sodisfatt li l-Kummissjoni kienet wiegħbet b'mod adegwat għall-ilment. Għalhekk huwa għamel sejba provviżorja ta' amministrazzjoni ħażina u, skont l-Artikolu 3(5) tal-Istatut tiegħu, ippropona soluzzjoni bonarja lill-Kummissjoni.

34. Fit-8 ta' Lulju 2010, l-Ombudsman irċieva t-tweġiba tal-Kummissjoni, li huwa bagħat lill-ilmentatur bi stedina biex jagħmel osservazzjonijiet. Għalkemm ma waslet l-ebda osservazzjoni bi tweġiba għall-istedina ta' hawn fuq, l-Ombudsman ikkunsidra għal dan l-għan xi korrispondenza ulterjuri li rċieva mingħand l-ilmentatur sadanittant, fid-29 ta' Mejju 2010.

I-analiżi u l-konklużjonijiet tal-Ombudsman

A. Allegazzjoni ta' ingustizzja u t-talba relatata

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman

35. Il-kwerelant allega li t-talba għal rimborż tal-Kummissjoni għal EUR 2 188.34 (l-ammont tad-dejn fit-23 ta' Marzu 2009) kienet ingusta.

36. B'appoġġ għal din l-allegazzjoni, l-ilmentatur argumenta li l-Kummissjoni (i) kienet konxja li kienet qiegħda u li ma kellha l-ebda mezz biex tħallas l-ammont imsemmi hawn fuq; (ii) għamlet il-pagamenti mhux dovuti bl-għarfien li kellha wild wieħed biss u mhux tnejn; u (iii) wara li skopriet l-iżball tagħha u sussegwentement żammet EUR 3 368.40, reġgħet wettqet l-istess żball. Kien dan l-aħħar żball li wassal għat-talba ta' rimborż ta' hawn fuq.

37. L-ilmentatur iddikjara li l-Kummissjoni għandha tqis l-argumenti ta' hawn fuq u tikkonċella t-talba tagħha għar-rimborż.



38. Fl-opinjoni tagħha, il-Kummissjoni l-ewwel indikat li l-ilmentatur kienet qed taħdem fil-Kummissjoni bħala agent temporanju meta pprezentat l-ilment tagħha lill-Ombudsman, u meta l-Kummissjoni nediet il-proċedura ta' rkupru. Għalhekk, hija kienet tirċievi salarju u kienet tkun tista' tħallas id-dejn tagħha. Madankollu, hija ma kellha l-ebda intenzjoni li tagħmel dan. Dan gie kkonfermat min-nuqqas ta' reazzjoni għall-ittra tal-Kummissjoni tal-14 ta' Diċembru 2007, li kienet tipprevedi rimborż f'pagamenti li kienu kompatibbli mad-dħul tagħha.

39. Il-Kummissjoni mbagħad irreferiet għall-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej [7] (ir-"Regolamenti tal-Persunal"). Huwa enfazizza li, għalkemm l-ammonti inkwistjoni tħallsu bħala riżultat ta' żball li sar mill-Kummissjoni, fid-dawl tal-ġurisprudenza applikabbli [8], dan ma kien ta' ebda konsegwenza minhabba li l-artikolu ta' hawn fuq huwa applikabbli preċiżament f'każijiet fejn l-amministrazzjoni wettqet żbalji u għamlet pagamenti irregolari. Id-dejn tal-ilmentatur kien, għalhekk, indiskutibbli u suġġett għal flus lura.

40. Fil-fehma tal-Kummissjoni, il-pagamenti żejda li għamlet ma setgħux jiġu injorati minn uffiċjal normalment diliġenti. F'dan ir-rigward, hija enfazizzat li tali uffiċjal mhuwiex eżentat milli jivverifika s-salarju tiegħu, u huwa mistenni li jkun jaf ir-regoli applikabbli għall-paga tiegħu. Fl-eżerċizzju tad-dmir ta' diliġenza tagħha, ma huwiex neċessarju li l-persuna inkwistjoni tiddetermina b'mod preċiż il-portata tal-iżball imwettaq mill-amministrazzjoni. Jekk uffiċjal ikollu dubji dwar il-leġittimità ta' pagament riċevut, dan biss huwa raġuni suffiċjenti għalih biex ikollu jinnotifika lill-amministrazzjoni sabiex ikun jista' jwettaq il-verifiki kollha meħtieġa.

41. Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-ilmentatur ma setax jonqos milli jinnotifika l-flus ta' madwar EUR 1000 f'Diċembru 2001, jew, wara dak il-flus, il-pagamenti mensili ta' madwar EUR 300 minbarra s-salarju tagħha. Min għamel l-ilment kellu jinnotifika lill-amministrazzjoni u jippermettilha ttipproċedi bil-kontrolli kollha meħtieġa. Bl-istess mod, fid-dawl tal-ispjegazzjonijiet tal-Kummissjoni mogħtija lilha fit-23 ta' April 2003, l-ilmentatur ma setax ma kienx konxju tal-fatt li l-EUR 1 793.98 imħallsa lilha fl-14 ta' Mejju 2003 kienu r-riżultat ta' żball, peress li dan l-ammont kien imsemmi b'mod espliċitu fl-ittra tat-23 ta' April 2003. Minn dan isegwi li l-ilmentatur kellu jinnotifika lill-Kummissjoni u jippermettilha twettaq il-kontrolli kollha meħtieġa.

42. Il-Kummissjoni b'hekk sostniet li l-ilmentatur kellu jagħtih ammont ta' EUR 1 793.98, flimkien mal-interessi għad-dewmien fil-flus. Hija ddikjarat li kienet lesta li taċċetta flus fuq il-bażi ta' pjan ta' rimborż b'pagamenti parzjali li jkunu kompatibbli mad-dħul tal-ilmentatur.

Il-valutazzjoni preliminari tal-Ombudsman li twassal għal proposta ta' soluzzjoni amikevoli

43. L-ewwel nett, l-Ombudsman innota li l-Kummissjoni qieset lilha nnifisha intitolata, skont l-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal, li tirkupra s-somom imħallsa żejda lill-ilmentatur bħala riżultat ta' għadd ta' żbalji amministrattivi tagħha stess .



44. I-ewwel żball amministrattiv kien l-iżball ripetut tal-Kummissjoni, li seħħ kull xahar minn Diċembru 2001 sa Marzu 2003, meta ħallset lill-ilmentatur allowance li għaliha ma kinitx intitolata, jiġifieri t-tieni allowance. B'kollox, il-Kummissjoni ħallset indebitament lillilmentatur EUR 5 162.38.

45. F'dan ir-rigward, l-Ombudsman ġibed l-attenzjoni għar-rendikonti tal-ħlas għal Diċembru 2001 u Jannar 2002, li l-Kummissjoni ssottomettiet mal-opinjoni tagħha, u li ntbagħtu lillilmentatur għall-osservazzjonijiet tagħha. L-ilmentatur ma kkontestaxhom. Dawn iċċertifikaw li, f'Diċembru 2001, il-Kummissjoni għamlet ħames pagamenti lillilmentatur ta' EUR 224.43 kull wieħed, u, f'Jannar 2002, ħlas wieħed ta' EUR 232.73 bħala t-tieni allowance.

46. Fid-dawl ta' din l-evidenza, l-Ombudsman qies li kien raġonevoli li wieħed jemmen li l-ilmentatur kellu jkun konxju ta' dawn il-pagamenti ripetuti. Fid-dawl tal-fatt li kellha wild wieħed biss u mhux tnejn, hija kellha wkoll tkun taf li dawn il-pagamenti saru bi żball. Minn dan isegwi li kien ikun normali li l-ilmentatur tistenna li jkollha tħallas lura mis-salarju tagħha l-ammont globali ta' **EUR 5 162.38**, li rriżulta mill-ħlas żejjed meqjus kollu kemm hu.

47. Fit-23 ta' April 2003, madankollu, il-Kummissjoni infurmat lill-kwerelant li l-ammont li kellu jitħallas lura kien inqas minn dak li rriżulta mill-ħlas żejjed. Il-Kummissjoni spjegat li kienet ikkommettiet it- **tieni żball amministrattiv** billi naqqset b'mod żbaljat EUR 1 793.98 mis-salarju talilmentatur. Hija ċċarat li dan l-ammont ma jitħallasx lura lill-ilmentatur, iżda pjuttost jitnaqqas mid-dejn globali tagħha ta' EUR 5 162.38 lill-Kummissjoni. Skont il-fehim tal-Ombudsman tal-fatti rilevanti, l-ilmentatur imbagħad saret konvinta li d-dejn tagħha lill-Kummissjoni ammonta għal **EUR 3 368.40**.

48. Madankollu, f'Mejju 2003, minħabba bidla fis-sistema ta' pagamenti tagħha, il-Kummissjoni wettqet it- **tielet żball amministrattiv** u **ħallset** lillilmentatur **EUR 1 793.98**. Għalkemm l-ilmentatur irrimborża l-ammont totali ta' EUR 3 368.40, kif iddikjarat mill-Kummissjoni fl-ittra tagħha tat-23 ta' April 2003, hija ma ħadet l-ejda azzjoni bi twegiba għal dan il-pagament finali li sar bi żball.

49. Għalhekk, kien importanti li jiġi stabbilit jekk l-ilmentatur setax kien mistenni li jkun konxju tat-tielet żball amministrattiv tal-Kummissjoni. Dan jista' jsir billi titwettag analiżi simili għal dik li saret hawn fuq fir-rigward tal-ewwel żball amministrattiv tal-Kummissjoni.

50. La l-Kummissjoni u lanqas l-ilmentatur, madankollu, ma pprezentaw kopja tal-ittra tat-23 ta' April 2003, l-Ombudsman ma setax, għalhekk, jiċċertifika b'ċertezza jekk dik l-ittra kinitx tirreferi għas-somma ta' EUR 1 793.98 jew għat-termini eżatti ta' tali referenza.

51. L-ilmentatur kien imdorri bl-iżbalji ripetuti tal-Kummissjoni. L-ċirkustanzi kienu ta' konfużjoni, b'azzjoni tal-Kummissjoni li tikkontradixxi oħra. Għalhekk, kien plawżibbli li l-ilmentatur ma kienx jaf jekk, sa Ottubru 2003, it-tnaqqis fix-xahar mis-salarju tagħha kienx laħaq total finali ta' EUR 5 162.38 jew EUR 3 368.40. L-Ombudsman ma kkunsidrax li l-ittri tal-Kummissjoni ddatati l-24 ta' April jew it-23 ta' Ġunju 2003 għenu biex jiċċaraw il-konfużjoni ta' hawn fuq billi pprovdew pjan ta' rimborż ibbażat fuq ritenzjonijiet ta' kull xahar mis-salarju tal-ilmentatur tal-ewwel, EUR



842.10, u aktar tard, EUR 425.05.

52. Bl-istess mod, għalkemm seta' jiġi argumentat li kien raġonevoli għall-Kummissjoni li tikkunsidra li l-ilmentatur ma setax ma kienx konxju tal-ħlas żejjed tat-tieni konċessjoni, l-Ombudsman ma kienx konvint li dan baqa' raġonevoli fid-dawl tas-sensiela ta' avvenimenti konfużi li rriżultaw bħala riżultat tal-azzjonijiet tiegħu. L-ewwel nett, il-Kummissjoni ddikjarat b'mod espliċitu li hija kienet naqqset b'mod żbaljat ċertu ammont mis-salarju tal-ilmentatur, jiġifieri, ammont li ma kienx relatat mad-dejn tagħha li jirriżulta mill-ħlas żejjed tat-tieni allowance. Sussegwentement, hija rimborsat dan l-ammont stess biss, fl-aħħar nett, sabiex titlob mill-gdid dan l-istess ammont, billi indikat li r-rimbors ma kellux isir fl-ewwel lok, peress li dan kien jikkorrispondi għal ammont li kellu jitnaqqas mid-dejn tal-ilmentatur lill-Kummissjoni, jiġifieri d-dejn li rriżulta mill-ħlas żbaljat tat-tieni allowance mill-Kummissjoni stess.

53. Fil-qosor, l-ilmentatur ġie infurmat għall-ewwel darba f'April 2003 li hija ma kellhiex tħallas lura l-ammont ta' EUR 1 793.98 minħabba li l-Kummissjoni kienet għamlet żball. Imbagħad, erba' snin wara, f'April 2007, fl-aħħar nett hija ġiet informata li kienet ser ikollha tħallas lura dan l-ammont proprju minħabba li l-Kummissjoni kienet, kważi erba' snin qabel, għamlet żball ieħor dwar, għal darb'oħra, dan l-istess ammont.

54. Il-Kummissjoni bbażat ruħha fuq il-ġurisprudenza applikabbli tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, u fuq l-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal, li ma jeskludux amministrazzjoni mill-possibbiltà li titlob lura ammonti li hija setgħet ħallset bi żball.

55. Madankollu, il-ġurisprudenza msemmija hawn fuq ma għandhiex tiġi interpretata bħala li tippermetti li jsiru żbalji amministrattivi. F'dan il-każ, il-Kummissjoni **wettqet diversi** żbalji amministrattivi. Il-Kummissjoni ċertament ma aġixxietx b'mod li huwa mistenni minn istituzzjoni impenjata għal amministrazzjoni tajba. Pjuttost, l-azzjonijiet tagħha jistgħu jiltaqgħu bħala sproporzjonati u inkonsistenti u b'hekk isaħħu sejba provviżorja ta' amministrazzjoni ħażina [9].

56. L-Ombudsman innota d-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tissospendi l-proċedura ta' rkupru sakemm jasal għal deċiżjoni dwar l-ilment. Fil-fehma tiegħu, dan indika li l-Kummissjoni kienet lesta li tikkoopera miegħu sabiex issib ir-riżultat l-aktar sodisfaċenti għat-tilwima u biex tirrettifika l-każ ta' amministrazzjoni ħażina identifikat provviżorjament hawn fuq. L-Ombudsman għalhekk stieden lill-Kummissjoni biex turi li kienet lesta bis-sħiħ li taċċetta r-responsabbiltà għan-numru mhux tas-soltu ta' żbalji li seħħew f'dan il-każ, u tikkancella t-talba tagħha għal rimborż mill-ilmentatur, li kien qed jgħix fuq il-benefiċċji tal-qgħad. Huwa għalhekk għamel il-proposta li ġejja għal soluzzjoni bonarja, skont l-Artikolu 3(5) tal-Istatut tal-Ombudsman Ewropew:

"B'kont meħud tas-sejbiet tal-Ombudsman, il-Kummissjoni tista' tikkancella t-talba tagħha għal rimborż."

I-argumenti ppreżentati lill-Ombudsman wara l-proposta tiegħu għal soluzzjoni amikevoli



57. Il-Kummissjoni qieset l-analiżi tal-Ombudsman u l-konklużjonijiet provviżorji u aċċettat li tikkancelła t-talba tagħha għar-rimborż.

58. L-ilmentatur qabel li l-ilment seta' jingħalaq u rringrazzja lill-Ombudsman.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman wara l-proposta tiegħu għal soluzzjoni amikevoli

59. L-Ombudsman jilqa' l-kooperazzjoni tal-Kummissjoni fit-tfittxija ta' riżultat sodisfaċenti għal dan l-ilment. Għaldaqstant, huwa jagħlaq il-każ.

B. Konklużjoni

Fuq il-bażi tal-investigazzjoni tiegħu dwar dan l-ilment, l-Ombudsman jagħlaqu bil-konklużjoni li ġejja:

L-Ombudsman jilqa' l-kooperazzjoni tal-Kummissjoni fit-tfittxija ta' riżultat sodisfaċenti għal dan l-ilment. Għaldaqstant, huwa jagħlaq il-każ.

L-ilmentatur u l-President tal-Kummissjoni se jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni.

P. Nikiforos Diamandouros

Magħmul fi Strasburgu fit-18 ta' Ottubru 2010

[1] Bil-Franciz originali: "*allokazzjoni pour une personne assimilée à un deuxième enfant à charge*"

[2] Bil-Franciz originali: "*sitwazzjoni ta' été régularisée avec le salaire de mars 2003.*"

[3] Bil-Franciz originali: "[m] *alheusement, se montant de 1.793, EUR 98 n'a pas été retenu et vous a été payé par erreur le 14 mai 2003.*"

[4] Bil-Franciz originali: "[l] *est vrai et fort déplorable que votre dossier contienne une série d'erreurs...*"

[5] Bil-Franciz originali: "[l] *Première lettre vous informant et vous demandant de rembourser le 1.793, EUR 98 n'a malheureusement été envoyée que le 14 décembre 2006.*"

[6] "*Deċiżjonijiet ta'...*" It-Trattat ta' Lisbona, fis-sekġ mill-1 ta' Diċembru 2009, jipprevedi dispożizzjoni simili fl-Artikolu 299 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea



li"[a]it-Trattat ta' Lisbona, fis-seħħ mill-1 ta' Diċembru 2009, jipprovdi għal dispożizzjoni simili fil-Artikolu 299 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea li Il-Kummissjoni [...] li timponi obbligu pekunjarju fuq persuni li mhumex Stati, għandha tkun infurzabbli. "

[7] " Kwalunkwe somma mħallsa żejda għandha tiġi rkuprata jekk ir-riċevitur kien konxju li ma kien hemm l-ebda raġuni xierqa għall-pagament jew jekk il-fatt tal-ħlas żejjed kien b'tali mod li huwa ma setax ma kienx jaf bih. "

[8] Kawża T-324/04 *F vs Il-Kummissjoni* , sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza (It-Tielet Awla) tas-16 ta' Mejju 2007, li għadha ma gietx irrapportata fil-Ġabra, paragrafu 139 (bil-Franċiż oriġinali): " ... *Le fait que l'administratzjoni ta 'commis une négligence ou une erreur dans la détermination des droits pécuniaires d'un fonctionnaire est sans incidence sur l' application de l'article 85 du statut, qui présuppose précisément que l'administratzjoni a commis une erreur en procédant au versement irrégulier...* "

[9] l-Artikoli 6 "Proporzjonalità" u 10 "Stennijiet legittimi, konsistenza u pariri" tal-Kodiċi Ewropew ta' Mġiba Amministrattiva Tajba jipprevedu li:

"[M]eta' jieħu d-deċiżjonijiet, l-uffiċjal għandu jiżgura li l-miżuri meħuda jkunu proporzjonali għall-għan segwit. l-uffiċjal għandu b'mod partikolari jevita li jillimita d-drittijiet taċ-ċittadini jew li jimponi imposti fuqhom, meta dawn ir-restrizzjonijiet jew imposti ma jkunux f'relazzjoni raġonevoli mal-għan tal-azzjoni segwita [...]"

L-uffiċjal għandu jkun konsistenti mal-imġiba amministrattiva tiegħu kif ukoll mal-azzjoni amministrattiva tal-Istituzzjoni. l-uffiċjal għandu jsegwi l-prattiki amministrattivi normali tal-Istituzzjoni, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet legittimi biex wieħed jitbiegħed minn dawk il-prattiki f'każ individwali [...] l-uffiċjal għandu jirrispetta l-aspettattivi legittimi u raġonevoli li l-membri tal-pubbliku jkollhom fid-dawl ta' kif l-Istituzzjoni tkun aġixxiet fil-passat [...]"